

Epesa Pâlan Epesa am nâmkinpepeninmak ekngat zapat meluwan kapi kumindaye

Am sambeyan nâiwen zapat meluwan kapi Pâlan kuye nâmti manzeiwan gut zet kebon ke sakwep ku zenzeyelen. Zet egok zenup e zet abatatat. An notnan zeuwen an nenan Pâl ammemti zapat meluwan kapi kuye yangut nin sambeyan Pâlan kuye zemann aantage keyepmti kekok zene. Epesa mka teman keyet kenanen Loma gapman egan kwitnan kwitnan sambe penan mge. Epesa mme egalen mka noteknan beye ma dalangalen mka ma sesewat sepem iknak iknagalen mka noteknan beye. Pâlan Kawawangalen Zet Zapat Dolaknan Penan timepme zut beye keyet egan Epesa msalen metapme nup kan tuk kekok mege. Mesâgât Timoti peme egat munduman tati dapmelange ke ekdamun mge. Kie Kienogen dapmelange Epesa eknen zet kekok kumindandan (Kie Kienok 2:1-7).

Pâlan de tati zapat meluwan kapi kuye? Egan mka katiknan Loma msalen tati dapmelange Epesa mkaen mambien ekngat kuye. An notnan nâmtaliwen zapat meluwan kapi am sambeyet apalak kuye. Kebon keyepmti Epesa dapmelange eknenan makumti beme naman dapmelange notnanmagen mepmegalen

nâmtiyepmti zapat meluwan apapalak kapi kuye. Epesa ekñenmagen nukñan ñen sokbeme keyepmti ku kuye yek. Zet ñotekñan notnan kapigok: Kawawañgalen keñ taoletgat penañan Zisas peme koge âpme Zisasiyan naman am nâmkijpepenim mak ekñengat toñin kapigoset beyeyan tazin. Egan am nâmkijpepenim mak ekñengat ap biwin ma ñokaselinnok beyeyan tazin Pâlan kogok kuye.

Zet ñotekñan teman kapigogan Epesa zapat meluwan keñan talip:

1:1-2 Notn mukuku zet

1:3-23 Kawawañgalen keñ taoletnangata penañan

2 Zisasiyan am nâmkijpepenim mak ondakme kwep mobien

3 Dapmelange penan mama ke Kawawañan nâmbiliwepme tazinen ke mamip

4:1-6:20 Kawawañmagengatnan mama mimi alakñan mti mamayelen zetnan

6:21-24 Zet zemdelañ zenze zet

Zet yanbem zenzeyelen zet

¹ Neñ Zisas Kilaisiyelen an ombemneneñan Kawawañan ikñan naombem neñge. Neñ meluwan kapi Epesa mkaen Kawawañgalen an imbi Zisas Kilais panpan nâmkijpemti katikñan mti mamaip ingat kumindayap.

² Nin sambeyet Bipm Kawawañ ma Amobotnanñ Zisas Kilais egelañ keñ taolet ma keñ sewakñan mimindame in keyet keñan tatagat mandundayap.

Kilaisiyet pembenangapmti Kawawaŋaŋ mama miminŋaŋ dolakŋaŋ maketalasindain

³ Nin Amobotnaŋ Zisas Kilais egat zapat manup keyepmti Bipmaŋ Kawawaŋaŋ kululuŋengalen mama miminŋaŋ dolakŋaŋ sambe keyaŋ make-talasi ndaingapmti kame nin ek sesewatpene!

⁴ Kawawaŋaŋ eweŋaŋ tipmaŋ baenen penaŋ msat kululuŋ mee pi ewe sokbembepiŋ tapme nin iŋŋaŋgat zapat mamayet ndaombemnden-deŋaŋgapmti iŋŋaŋgat zikatnaŋ kwetetepmaŋ mamambanup. ⁵ Egaŋ eweŋaŋ nâmtikŋaŋ mimn-demti kwitnaŋ kwitnaŋ mimiyet nânâŋaŋ kekok nâmbiliwepme wengeyepmti Zisas Kilais egat pem-benaŋgapmti keŋ taolet mimndamti nin nemu-nambaŋane bemti mamayet iŋŋaŋ nâmdelaŋ zemti zemndeme mamanup. ⁶ Iŋŋaŋgat Nemunŋaŋ penaŋ gogot penaŋ mamimpein piwan egaŋ am ningat tikŋaŋaŋ omba penaŋ tazin keyepmti keŋ taolet ek kiŋgagatnaŋmak mimn-damti Nemunŋaŋ ke ningat mti peme msalen kapi toge. Keyet kame nin Kawawaŋ zemesewat-pene!

⁷ Kawawaŋ ek keŋ taoletnaŋ omba penaŋ tazin-gapmti nin yomgalen kimbataŋ keŋaŋ manepemmann egaŋ Nemunŋaŋ Zisas Kilais zempeme koti tewen gakimti sipmaŋ mulapme sipmaŋ keyaŋ yomm sambe zulupme delaŋ zeme lala tobennaŋ mamanup. Egaŋ keŋ taolet temaŋ bekapi ekti pisempayap. ⁸⁻⁹ Egaŋ iŋŋaŋ am ningat yaŋaŋ dolakŋaŋ penaŋ nâmndein keyepmti eweŋaŋ baenen Kawawaŋaŋ kwitnaŋ kwitnaŋ kapi mimiyet igak nâmbiliwepme wenge keyet penaŋaŋ Ki-

lais peme toti ikɲaɲ mkawaɲbemndame ekbenn.
¹⁰ Kawawaɲaɲ kwitnaɲ kwitnaɲ mimiyet kanaɲ nâmbiliwepme weɲge kan ke penaɲ daɲgome msalengalen kwitnaɲ kwitnaɲ weme eknup sambe bepi ma kululuɲengalen kwitnaɲ kwitnaɲ wein sambe bee Kilaisiyet kandaɲaɲ ondekme kwaoti kwep beme egaɲ keyet Amobotnaɲaɲ mamain.

¹¹ Egaɲ eweɲanak nâmbiliwepme weɲge keyet kataɲ Kilais egat mti egaɲ nin ikɲaɲgat zapat penaɲ ndaombemndemti Kilais ekmak tusumndeye. Kawawaɲaɲ kwitnaɲ kwitnaɲ sambe kapi sokbembeyet nâmbiliwepme weɲge keyet katnanen masokbemkwapme eknup.

¹² Egaɲ nin ndamukulem dolakɲaɲ penaɲ kekok mme nin ɲeɲaɲ penaɲ yaɲbemti Zisas Kilais nâmkɲipewenn keyepmti kame nin Kawawaɲ kwizet buɲamaɲ temaɲ mamain ek sesewatpene!

¹³ Âpme in kekok Kawawaɲgalen Zet Zapat Dolakɲaɲ Penaɲ ilak nâmti nâmkɲipepe aikme keyet piliɲaɲ Kawawaɲaɲ ikɲaɲgat zapat eliɲgom indemti Emetakɲaɲ Teɲ eweɲaɲ penaɲ indandayet zetik mimindeye ke indame tiwien.

¹⁴ Emetak Teɲ ke Kawawaɲaɲ bam ikɲaɲgat zapat ndatimti mama kanzizit ndawe keyet piliɲaɲ ke ndaye. Keyepmti kame nin Kawawaɲ kwizet buɲamaɲ temaɲ mamain ek kwitnaɲ mwatpemi sesewatpene!

Pâlaɲ Epesa am ekɲengat mandundumtan

¹⁵ Âpme neɲ in Zisas Kilais nâmkɲipemamti Kawawaɲgalen am notnaɲ ekɲenmak keɲ kwep

bemti notn notn palen mamaip. ¹⁶ Keyet zapalin kopme nâmbangapmti kan katan Kawawan sesewatpemtî ingat nâmti mandundumkwalap. ¹⁷ Neŋ ingat nâmti Amobotnaŋŋ Zisas Kilaisiyet Bipmaŋ Kawawan kwizet buŋamaŋ temaŋ egaŋ Emetak Teŋ indame Emetak Teŋaŋ in nânâ dolakŋaŋ sambe indamti Kawawangat yaŋaŋ dolakŋaŋ mimkawan bemindame in egat yaŋaŋ weyaŋ nâmâtâtâgalen nâmti mandundumsayap. ¹⁸ Mti keŋin mkawan beme in Amobotnaŋaŋ iŋaŋgat zapat indatimti kululuŋengalen kwitnaŋ kwitnaŋ sambe ingat zapat zeye keyet nâme mobotnaŋ beme keyet nâpeŋ nâpeŋ mamambep. ¹⁹ In yaŋaŋ kapigok penaŋ nâmkawanbewep. Kawawan ek windenaŋ temaŋ penaŋ tazin keyepmti am nâmkinaŋpepemak sambe nin kan katan manndamukulem min. ²⁰ Windenaŋ keyet yaŋaŋ Kilais gakikiengatnan mwati wat mot betnaŋ penaset kwizet buŋamaŋaŋmak mamayet pemti kwitnaŋ kwitnaŋ sambe damuŋ mimiyeŋen winde samâge keeset yaŋaŋ ekmâtâtnup. ²¹ Egaŋ Zisas winde same msalen amobotnaŋ sambe eŋengalen winde ma Sadaŋ mee piyeŋen winde ma ensel kululuŋen maip eŋengalen amobotnaŋine sambe eŋengalen winde mee pi timtot ba pemti mobotnaŋ penaŋ gwaen motazin yaŋ bangat mama katikŋanen ewe tapmebe. ²² Kawawaŋaŋ kwitnaŋ kwitnaŋ sambe kapi Kilaismagen winde titiyet nâmti ek eŋengat ŋoktekŋin onzempemti egat kandaŋaŋ yaloŋ pemti ek mtati dapmelanŋane nâmkinaŋpepemak manup ningat ŋeŋaŋŋ onzempeye. ²³ Msat katan

nin Kilaismak tusumti an kwep etaŋnok bemti mamanup. Kilaisiyet setnaŋ betnaŋ mee pi ilak nin dapmelanŋeŋane kapi. Âpme Kilaisiyaŋ ikŋaŋ ningat ŋokasetn bein. Âpme kwitnaŋ kwitnaŋ sambe kululuŋen ma msalen weme eknup pi ikŋaŋ mgeyaŋ indadamuŋ dolakŋaŋ mme wemelip.

2

Kawawaŋaŋ yomengatnan gilik zemndatiye

¹ In eweŋan yom mti gakikiŋaŋnok mamti Kawawaŋgat zetnaŋ ku gawepuwien keyepmti waleletgat zapat etaŋ mamamtemien. ² In belak msatgalen kwitnaŋ kwitnaŋ bekaŋaŋ sambe kapiyet nâme penaŋ beme ke mâti mamtemien. Mti Sadaŋgat kandaŋan meti zetnaŋ gawepumti mambien. Am Kawawaŋgalen zet makuluip ekŋen kemagen amobotnaŋ Sadaŋ msat kululuŋ tuŋgupman gwaen mamain egaŋ maindadamuŋ min. ³ Nin eweŋan am ekŋen keboŋak nâmkiŋpepepiŋ mamti mama mimi mgasik ke mamtemenn. Mti sekŋnaŋgalen tikŋaŋ ma ŋoktikŋnaŋgalen nânâ ke mâti mamann Kawawaŋaŋ ŋenzinziŋ minndamti keyet tosaŋaŋ ndandayet nâmndeye.

⁴⁻⁵ Nin bekaŋaŋ mti Kawawaŋ zetnaŋ gawepupupiŋ belak kileŋ mamkwabenn. Yangut Kawawaŋ ikŋaŋgat keŋ taolet omba penaŋ ma egaŋ ningat kembeŋ penaŋ mti gogot penaŋ minndeye. Keyepmti egaŋ Kilais gakikiengatnan mme wapme nin ek nâmkiŋpemann keyet paleset egaŋ naman mama kanzizitgat zapat

ndatiye. ⁶⁻⁸ Egan Kilais gakikiengatnan mme wati Sadangalen windenaj kume topme kululujen gwaen motati kwitnan kwitnan sambe kululujen gwaen wein ma msalen pien weme eknup bekapi ndadamun mme dela ze mâzin. Keyepmti nin Kilais Zisasmak tususunn tazin keyepmti nin Sadangat windenaj kegogak mam mtopenup. Âpme am sambe nin egalen kej taoletnan teman beke maekmebegat kekok mge. Kawawanaj ningat tiknan penan nâmndeye keyepmti egan nin kej taolet omba minndamti Zisas Kilais ek ndamukulem mti yomengatnan ndatitiyet zempeme msalen kapi kwatoge. Wa ke nin nngat pembedanjamti yek. ⁹ Keyepmti an nenaj iknanjat seknan jep ku mmobogalen. ¹⁰ Kawawanaj nin Zisas Kilaismak tuseumndemti mama alaknan kapi ndaye keyepmti nin mulupman dolak dolaknan sambe mimiyet ndaombemndeye. Kwitnan kwitnan kapigok sokbembeyet egan ewenan tipman baenak nâmkabempeyenogak sokbeye.

Kilaisiyaj mme am manje kwep mambenup

¹¹ In ewenan tipman baen am Zuda eknenmak tususunjin ku tapme mamkwabien keyet otanapeme melak. Kan keyet in sekjin butnan antitipin belak mame Zuda am eknenaj ingat an sekjin butnan antitipin kekok mandiindomtemien. Âpme Zuda am ilinngat sekjin butnan maantimtemien ma zii zet notnan mangawepumtemien yangut keninanen mama mimi mgasigan mangak zemtatan. ¹² Kan keyet in Kilais ek ku nâmkinjewien ma Zuda

am ninmak tususunin nen ku tage; in belak kainan mamtemien. Keyepmti Kawawanaj inmak tususu mti indamukulem mimiyet zetik nen ku mimindeye. In belak Kawawanjinj ma kwileki nen titiyet webembenjin ku tage. ¹³ Keyepmti in Kawawanj bam kumpemti ilinak telejan daen pilingisimti mambien. Yanj alak pi Zisas Kilaisiyaj gakimti wati in yomengatnan gilik zemindatiye mme Kilaisiyet sipmanaj in naman indamandame Kawawangat kandanjan koti mamaip. ¹⁴ Kilais ek mamasi palen mama keyet tonjgapmti eganj iknanj Zuda am nin ma in am Zuda manjaengatnan ku sokbembenjan tungupmnan kasa kasayelen kimbat tageen ke asekmekopme eganj timkot iknanjat zapat manje kwep bemndeje yanj alak pi kenj kwep tapmanup. ¹⁵ Kilaisiyaj gakikiengatnan wati Zuda am ninmak ingat tungupmnan kasa kasayelen kimbat tageen ke ma Zuda am nin inmak ku mamayelen zii zetn notnanj tage ewan Zisasiyanj kumasekme delanj zeme am manje kwep iknanjat zapat ndatime kwaondakmann tungupmnan mamasiyanj sokbeye. ¹⁶ Apme Kilais tewen kumasasokpeme gakimti wage keyanj kasa kasayelen kimbat tungupmnan tage bee eganj kumasekme mekopme am manje zut nin bepi ndatimti Kawawangat kandanjan met yalanj ndeme kenj kwep bemti mammanup. ¹⁷ Kilaisiyaj koti Kawawangalen Zet Zapat Dolaknanj Penanj mamasi palen mama ke mkoti nin Zuda am manje iknanjat kandanjan mammanup ningat ma am Zuda manjaen ku

sokbembenan in belak telenan pilingisimti mamaip inmak nin temakwep dinndosât koge. ¹⁸ Kilaisiyan ningapmti mamañan ketalasiye keyepmti Kawawanñalen Emetak Ten egan Zuda am nin ma am Zuda manñeen ku sokbembenan in nsakwep ndamukulem mimndeme nin temakwep Kawawanñ Bipmmagen nâmkijpenti mametnup.

¹⁹ Keyepmti in am Zuda manñaan ku sokbembenan in Zisas Kilais nâmkijpenti Kawawanñmagen meti amkup sepem ewe ku talip. In ekmagen meti mka mtonñ penañ benti matalip. Mti in am nâmkijpepemak msat katanñ Kawawanñalen manñe mamaip ekñenmak manñe kwep benti Kawawanñalen manñe penañ mamaip. ²⁰ Kawawanñan iñanñ nin ombemindendenanñ ma golanñ zenze an ma Kilais Zisas nin mka tepumanñnok ndawalatime kwatabennanñ tati dapmelanñane in indasektimti matatnup. Kilaisiyanñ iñanñ tepum tungupman penañ gwengwenñ kumti katikñanñ bemtapme nin ganze ganzenan tati maindasektatnup. ²¹ Kegok tapmann am sambe nâmkijpepemaganñ kot Kilaismak tusumti tusum tapm metnepemann Kawawanñalen sesewat mka temanñnok masokbein. ²² Nin Kilais nâmkijpepemak am manñe notnanñ ekñenmak tusumti Kawawanñalen mkanok benti tapmann Emetak Tenanñ ningat keññnan mamain.

3

Pâlanñ am Zuda manñeen ku sokbembenanñ

ekñenmagen mulup mge

¹ Neñ Zisas Kilaisiyet kwit zapatnañ in am Zuda mañgeen ku sokbembenañ tunguwinan mpalakñañ bema Kilais nâmkinpeme keyepmti mka katikñañ met newien. ² In nâgât zapatn pigok kopme nâmbien. Nâgâek Kawawañgalen keñ taoletnañ omba tazin keyet zet zapatnañ timamti kalopbemti indandayelen an kekok zewien e penañ. ³ Egañ mulup ke zemnemti kwitnañ kwitnañ tasokbeme eknup keyet setnañ igak nâmbiliwepme tage ke zemsokbemnamâge. Keyet penañañ neñ pemkwep bugan kumpeya. ⁴ Ke mainbewen neñ Kilaisiyelen zet enzililiñañ zigoset eknâmâtâban keyet yañañ e in kekokak ñep nâmâtâbep. ⁵ Zet enzililiñañ ke am eweñañ tipman baen mamkwabien ekñenmagen ku zemsokbembenañ. Alakñañti kapi Kawawañgalen Emetak Teñ keyañ zemindendeñañ an nin ma golañ zenze an teñ ninmagen zemkawañ bemndame nâmbenn. ⁶ Zet Kawawañañ igak keñanenak nâmpeme weñge ke kapigok: Am Zuda mañgeen ku sokbembenañ mañge in Kawawañgalen Zet Zapat Dolakñañ Penañ nâmti Zuda am ninmak sepem kwep bemti mañge kwep tati Zisas Kilaisiyepmti Kawawañañ kwitnañ kwitnañ ndandayet Zuda am ningat zetik minndeye keyet penañañ ewan inmak nsakwep toñañ bewanup.

⁷ Âpme Kawawañañ neñ keñ taolet omba penañ mnamti Kawawañgalen Zet Zapat Dolakñañ Penañ kapi zempalakñañ bembeyet naombem nemti windeñañ temañ penañ

ketalasimti nanje. ⁸ Âpme neŋ Kawawaŋgalen am maŋge notnaŋ nâmkîŋpepemak tototnaŋ mamaip ekŋengat tunguwinan tototnaŋin penaŋ manepema Kawawaŋaŋ ikŋaŋ keŋ taolet mnamti Kilaisiyaŋ am yomengatnan ndatitiyet toge keyet buŋam zapatnaŋ ma ekmagen kwitnaŋ kwitnaŋ sambe penaŋ mawein ke nin ŋep ku maiŋgalen keyet buŋam zapatnaŋ am Zuda maŋgeen ku sokbembenaŋ inmagen zemkawaŋ bembeyet zemneŋge. ⁹ Eweŋan tipman baenen Kawawaŋaŋ msat kululuŋ mme sokbeye kan keyet am Zuda maŋgeen ku sokbembenaŋ ekŋen yomengatnan gilik zemti indatitiyet igak nâme weŋge keyet kataŋ kwitnaŋ kwitnaŋ sambe ke neŋ am sambe pi zemkawaŋ bemindama eknâmâtâpme tat delaŋ zein. ¹⁰ Alak kan kapiyet Kawawaŋaŋ am nâmkîŋpepemak maŋge ninmagen mulup sepem igak igak tapmmepme ensel Kawawaŋaŋ ikŋaŋ winde temaŋ temaŋ indamti ŋeŋaŋ mamayet zemindeye. Ekŋenaŋ Kawawaŋgalen nânâŋaŋ nâmbiliwepme weŋge ke kapiestet taekmâtâlîp. ¹¹ Kawawaŋaŋ eweŋan penaŋ msat kululuŋ sokbembepiŋ tapme keŋaŋaŋ nâmbiliwetpeye keyet penaŋaŋ Amobotnaŋaŋ Zisas Kilais peme koti egaŋ ke msokbeye. ¹² Nin Zisas Kilais nâmkîŋpemtî ekmak tusuwenn keyepmtî Kawawaŋgat zimosetnaŋ kiŋgagapiŋ nâmtalati mandundum sanup. ¹³ Keyepmtî pigok penaŋ diindoma nâit. Neŋ ingapmtî sisipeŋpeŋ palen mayap keyet zapatn nâmtî keŋin yayaŋ temaŋ ku kwabe. Keyaŋ Kilaismagen nâmkîŋpepeŋin mkatikŋaŋ

bemindewe.

Pâlan Epesa dapmelanġe ekġengat dunduye

¹⁴⁻¹⁶ Kegogapmti neġ am nâmkiġpepemak msalen manup nin ma am nâmkiġpepemak gakimti kululuġen mobienanġ maip nin sambeyet Kawawaġ Bipm apalak an windenġan mobotnanġ penaġ ekmagengatnanġ Emetak Teġanġ nâmindame ingat keġinan Emetak Teġanġanġ in winde aikindame in nâmkiġpepeen kalinaġ bemi egat kandaġan topedondom samti mamayet mandunduyap. ¹⁷ In nâmkiġpepe katikġanġ aikti Kilais mkitikpeme eġanġ ingat keġinan telepġat tati gogot palen mama ke aikindame mama mimi keyanġ ingat keġinan tati tepnok kindinaġ time mekopme nâmkiġpepeen gweġ gweġ kumti tatagat mandunduyap. ¹⁸ Sepem kegok ke tati in ma Kawawaġgalen am nâmkiġpepemak sambe notnanġ nin nsakwep Kilaisiyaġ am ningat gogot omba penaġ maminndain keyet yaġanġ nâmâtâtâġalen ġoktik dolakġanġ penaġ ġep tiwanup. ¹⁹ In Kilaisiyaġ am ningat gogot omba penaġ maminndain keyet yaġanġ nin nâmâtâpmann delaġ zenzeyelen sepem yek; ke omba penaġ. Keyet yaġanġ in ġep weyaġ nâmâtâtâġat nâyaġ. Kawawaġanġ iġnaġ inmak tati indamukulem mme in eġalen mama mimiġanġ dolakġanġ ke etaġ mti iġnaġ nembonġak mamambep.

²⁰ Kawawaġanġ iġnaġ windenġanġat penaġanġ am ningat tuġgupmnan pigok mamkawaġbein ke delaġ zenzeġepiġ tapmebe. Nin eġalen winde

keyañ ndamukulem minndendeyet nâmti mandundunup ke ma nânâ notnañ belak keññan nâmann matazin mee pi egañ ekmâtâpme delañ zeme ndamukulem mamimndein. ²¹ Nin Zisas Kilais egat pmbenangapmti nâmkijpepemak am sambe manup nin pi ma am bam sokbemamobep katan Kawawañ kwizet buñaman mwati sesewatsameti mamebanup! E penañ.

4

Kilaismagen nin am manje kwep bewenn

¹ Neñ Amobotnañgat kwit zapatnañ mpalakñañ bema keyet pepetnañ kwati mka katikñañ newienañ tati pigok diindosowap. In Kawawañañ mama dolakñañ mamayet nâmti indakumtetime kobien keyepmti in mama keyegak esemteñ penañ mamambep. ² Mti am notnañ ekñengat kandañinan tototnañ mambeb ma am notnañañ myuñgumindame in dopmañ kegogak ku mutumindawep. In noline keñ sewakñañ mimindamti ilinak gogot palenak mamti dopmañ mukulem mukulem mti mambeb. ³ Kawawañgalen Emetak Teñañ am manje sambe nin ondekdeme manje kwep bemti keñ sewak palen mamanup. Mneti in mama dolakñañ ke katikpewepmagengat kakanemuñ ekdamuñ mti mamambep. ⁴ Nin maneti mama kanzizit titiyet Kawawañañ ikñañ ndaombemndeme ikñañgalen Emetak Teñañ keyañ ndaondak ndeme egat kandañan kwep kumann kwaopme webemti matatnup. ⁵ Keyepmti nin Amobotnañ Zisas Kilais egat

kwitnanen ma nâmkinjpepenn kwep ma an tuk ekjengat kwilinanen tu manzulutindeip kelak kwep. ⁶ Nin sambe bepi Bipm Kawawanj kwep eganj nin sambeyet Amobotnanj apapalak mamain. Eganj ningat kenjan mamti winde ndapen tapme nin ikjanjgalen mulupmanj kapi maminup.

⁷ Kilaisiyanj kenj taoletnanjgapmti mulupmanj sepem igak igak mimiyet kalanj kumti ndamâgeyanj winde keyet katnanen mulupmanj maminup. ⁸ Keyepmti Kawawanjgalen Zet Itnanjanen zet njen pigok zenzenjanj tazin,

“Eganj gwaen mosâti am kasaen indomti indatitjanj nembonj indati moge. Naman kegogak mosâtati am mulup mimiyet winde notnanj indaye.” *(Sam 68:18)*

⁹ (Zet kululunjen gwaen mowege ke belak penanj ku zenzenjanj. Eganj njenjanj penanj gakiki mkaen baen toweti Sadanj windenjanj mtopemti kwati gwaen mowege eganj msalen pien eyo Sadanj windenjanj mtopeye. ¹⁰ An toge ikjanj keyanjak kasup eyonja mee pi sebemindemti mama katikjanen penanj gwaen mogeyanj eganj kululunjen ma msalen kwitnanj kwitnanj sambe ilindinj manndadamuj min.) ¹¹ Eganj msalen amjane nâmkinjpepemak nin windenjanj ke ndamti mulupmanj mimiyet pigok kalanj kumti ndamti kululunjen moge. An notnanj nin Kawawanjgalen Zet Zapat Dolakjanj Penanj zenzeyet ndakumtetimti ombemndendenjanj ma notnanj Kawawanjgalen bujam zapat penanj zemkawanj bembeyelen an ma notnanj am

nâmkîjpepeņinpiņmagen Kawawaņgalen Zet Zapat Dolakņaņ Penañ timet zenze an ma notnaņ am indadamuņ mti Kawawaņgalen Zet diindom zikat indamimiyet zemindeye. ¹² Egaņ mulup kegoķ kalaņkumti ndame nin mulup ke mmanñ Kilaisiyet setnaņ betnaņnembonñ nin nâmkîjpepenmak sememti kalaņaņ kegoķet mambenup. ¹³ Mulup kapi tapm metne metne pemann amnaņ nâmkîjpepen keņ kwep bemti nin sambeyaņ Kawawaņgat Nemuņaņgat yaņaņ nâmâtâpmann delaņ zeme an penañ semem katikņaņ bemti Kilais ikņaņ nembonak bewanup. ¹⁴ Nin Kilais ikņaņ nembonak bemti tabanup beme am bekaņaņ notnaņaņ koti neņ kegoķ kegoķ mgawap zemti zekelakņaņ minndame nin nemba isisikņaņ ekņaņaņ sepem pigok mamip kegoķ ku mbanup. Nemba ekņaņaņ pigok mamip: Zet ñen diindome nâmti zet keyet nâme penaņak etaņ mambein. Ekņaņaņ zet penaņ ma dâsuki tazeip zemti yaņkwesimti ku manâip; belak nâme penaņ etaņ mambein. ¹⁵⁻¹⁶ Nin am penaņgalen set tazin keyet kataņ mti zet penaņ penaņak zemti notn notn mti dopmaņ mukulem dopmaņ mukulem mti mambanup. Nin kegoķ mmoti mambanup beme nin Kilaisiyelen mama mimien katikņaņ bemti tabanup. Âpme egaņ ikņaņ ndadamuņ dolakņaņ mme nin egat kandaņaņ maņge kwep kumann kwaopme egat palen metusum tusum mti tetekņaņ ekmagen dolakņaņ wati mekopme egat setnaņ betnaņ mee penaņ ke bemti katikņaņ bem tati Kawawaņaņ mulup mimiyet winde ndaye kataņ mulupm

sakam igak igak mti notn notn gogot palen mukulem mukulem mti nâmkîjpepeen semem kaliñaḡ bewanup.

Nâmkîjpepemagaḡ mama mimi alakñaḡ tiwep

¹⁷ Keyepmti neḡ Amobotnaḡ egalen windeen tati ingat aḡkeḡoo zet ḡen pigok zema nâit. In am notnaḡ Kilais nâmkîjpepepiḡ mamti ḡoktikḡin temaḡ msalengalen kwitnaḡ kwitnaḡ belakñaḡ keyet kileḡ peme matazin in sepem kekok ku mbep. ¹⁸⁻¹⁹ Am ekḡen keboḡ keyet keḡinanen mama mimi mgasigat tikñaḡaḡ etaḡ bemisik tapme keyepmti ekḡenaḡ mobotnaḡ sambe mmeti Kawawaḡ mee bamkumpemti tu katikñaḡ nimti zet kilom kilom zenze ma imbimak set kileḡ mama ma yom sepemaḡ igak igak mti keyet nâme dolakñaḡ etaḡ mambemâzin. Am ekḡen ke Kawawaḡaḡ nin mama kanzizit ndawe ke ekḡen keyaḡ paḡaḡ nembet bugan ku tiwep.

²⁰ Âpme nin Kilaisiyet yaḡaḡ zikat indawenen kan keyet mama mimi sepemaḡ kabonḡ ḡen ku zikat indamann ekbien. ²¹ In Zisaiyet yaḡaḡ diindowenn kan keyet Zisas ek an zet penaḡ penaḡak zenze toḡaḡ elak penaḡ ke zemkawaḡ bemindamann nâmbien kemak. ²² In eweḡaḡ mama itnaḡaḡ mamkwabien kan keyet mama mimi bekaḡaḡgalen tikñaḡaḡ indaminzilime keyet keḡaḡ matatemien e naman peme tapme Kilaismagen kobien. Ya naman mama mimi okmak eyaḡ gilik zem kwati tetimindemti mtoidesât tapm ke windeḡaḡ mtopemti ²³ keḡin ma otnânâḡin ke wenzeume alakñaḡ etaḡ bemâbe. ²⁴ Mti Kawawaḡ ikñaḡgalen mama mimi

teŋ ma kweteteŋman iŋŋaŋmak tazin sepem keboŋagak ninmagen tatagalen Kawawaŋaŋ nâmti nda mge.

²⁵ In Kilaismak tusumti egalen maŋge kwep mamaip. Keyepmti in zet dâsuki met zem kot zem e peme tapme kume kwaopme notn notn palen mamti zelin penaŋ penaŋak zemti mambep. ²⁶ In nolin ŋeniyet ŋenzinziŋ mti nâmsopkumti zelin weyayaŋpiŋ tetak manepeme kasup zikatnaŋ ku towebe. Sakwep keyegak nolinmak zelin weyaŋbep. ²⁷ Mneti belak maneti pemalu Sadaŋaŋ itmagen koti keŋit mkatikŋaŋ beme ŋenzinziŋ keyaŋ kwitnaŋ ŋen bekaŋaŋ aikindawe. ²⁸ An kambu titi egaŋ kambu peme tapme betnaŋaŋ mulup windenyaŋben mme sokbeme iŋŋaŋgalen keyetnaŋ tim nimti notnaŋ am towewenaŋ ekŋen indamukulem mbe. ²⁹ In am nolineyet tipkwasisi zet mee ku zewep. Zet dolakŋaŋ zeme am noline ekŋen zelinaŋ meti indamukulem mimindeme nâmkiŋpepeŋinan kaliŋaŋ bewe. ³⁰ Kawawaŋgalen Emetak Teŋ ke Kilaisiyaŋ kot indatimti Kawawaŋ iŋŋaŋgat zapat kululuŋen indatimti mobotgat nâmti piliŋaŋ ke keŋinan bem indeyeyaŋ egaŋ ke tati maindamukulem min. Keyet yaŋaŋ ilin nâip. Keyepmti in naman meluwaŋ bekaŋaŋ kabon mme Emetak Teŋaŋ ingat kemberŋ temaŋ penaŋ mme ŋep ku bewe. ³¹ Keyepmti in tuŋguwinan nâmbekam bembe ma keŋ kasa ma ŋenzinziŋ ma kwizet ŋakŋak mti mdândândâ ma nolineyet zemtalalat zet ma kalembi mee keboŋ ke ŋen ewe ku mbep. ³² Kawawaŋaŋ Kilaisiyepm

ingalen yomin katimindeye kogogapm in am sambe bepi bakñaᅇ etaᅇ mimindamti ekᅇngat tikñaᅇ nâmindemti yom dopdop katipe katipe mti mamambep.

5

Nin busatnanen etaᅇ mambanup

¹ In Kawawaᅇgat nemunambaᅇane penaᅇ ikñaᅇ gogot mamimindein keyepmti in Biwin Kawawaᅇᅇᅇ ikñaᅇ mama main sakam keboᅇak penaᅇ mamayet mulupmaᅇ mbep. ² Amnaᅇ yominaᅇgat nâmti soᅇgom Kawawaᅇgat sâpe sâpe bume zim pilik sesik dolakñaᅇ peme nâmti yomin makatikpemtān sepem kegogak Kilaisiyaᅇ ningat gogot penaᅇ mti ningalen yom pumti tep palen gakime Kawawaᅇᅇᅇ ek ekti nâme dolakñaᅇ penaᅇ beye keyepmti nin Kilaisiyaᅇ mge keyet katnanen gogot palen mamti dopmaᅇ mukulem mukulem mti mambanup.

³ Keyepmti nin Kawawaᅇgalen am maᅇge penaᅇ manup nin imbimak set kileᅇ mama tamaᅇ mamaipnok mamayet zet kelakñaᅇ ma nolineyelen kwitnaᅇ kwitnaᅇgat eyak kileᅇ ku mbanup.

⁴ In zet sakambukñaᅇmak ma zet mgasik notnaᅇ ma zet sambuᅇ mee ke zeme ᅇep penaᅇ ku bewe. Kawawaᅇgat wisikᅇ zet keboᅇ keboᅇ etaᅇ zemti mame keyaᅇ dolakñaᅇ bewe.

⁵ In penaᅇ kapigok nâmbep, an imbimak set kileᅇ tamaᅇ maipnok maip ma zet sambuᅇ manzeip ma amgalen kwitnaᅇ kwitnaᅇgat eyak mamip ekᅇᅇ ke nopiom pedondom samti keyet otnâpeᅇ maip ekᅇᅇ keyaᅇ Kilaismak Kawawaᅇ

ekņengalen zemâtâtât katnanen mama keyet keņan ku mebep.

⁶ Am notnaņan in tetimindemti mama mimi bekananeset indatimti mesât zet kelakņan mi-mindame in zelin ke ku nâmbeþ. Muluwan bekanan keboņ keyepmti Kawawaņan am zet kululutoņ ekņen keboņ ke ņenzinziņ mimindamti dopmaņ mutumindawe. ⁷ Keyepmti in am ekņen keboņmak oloņkati ku mamambeþ. ⁸ In eweņan tambusosokgalen mama mimi bekanan ke timti mmamkwabien. Yaņ alak pi Amobotnaņmagen kot tusumti egalen am maņge bemti busatnanen mamaip. Keyepmti in am maņgeņene it-naņan nin mamanup sepem kegogak mambeþ. ⁹ Am busatnanen mamaip ekņenmagen kwitnaņ kwitnaņ dolakņan kapigok masokbein. Ekņenaņ mama mimi dolakņan mti zelin penaņ penaņak zemti mama mimiņin kwetetepmaņ mti mamaip. ¹⁰ Kwitnaņ kwitnaņ ekmâtâti Amobotnaņan nâmindeme ņep bembeyelen keboņ keboņ etaņ mbep. ¹¹ In am tambusosogalen mama mimi bekanan mamip ekņen kemak met tusumti ku mambeþ. In naman met am bekakan ekņen ke indatimti busatnanen kobep. ¹² Mama mimi bekanan ekņenaņ enzilimti mamimelip keboņ ke zetnaņ sosok kawaņan zemkawaņ bembeyelen ņep yek keyepmti neņ zet kapi zenzeyet nâma sakambukņanmak bein. ¹³⁻¹⁴ Am sambe mama miminn dolakņan ma bekanan mamimenzili mâtnup bee Amobotnaņgalen busatnaņ keņan sosok kot sokbemkawaņ beme nin ekmâtâbanup. Keyet zet apapalak ņen Kawawaņgalen Zet It-naņanen zenzeņan,

“An muluk toŋ geŋ ilak wat. An gakikiŋanok mawenik geŋ wapmane Kilaisiyelen busatnaŋaŋ mbusatnaŋ bemgek.” *(Aizaya 60:1)*

¹⁵ In mama mimiŋin weyaŋ eksemi mbep in am nânâŋinpiŋ seŋ ekŋenaŋ mamti mamip sepem keboŋ ku mammambep in am nânâŋinmak sepem keboŋ mambep. ¹⁶ Kan pigogat bekaŋaŋaŋ msalen palakŋaŋ beyeyaŋ tazingat kan isikŋaŋ bugan taindain kataŋ Kawawaŋgalen mulup winderŋaŋ bemti mbep. ¹⁷ In am seŋ sepem ku mambep. Amobotnaŋaŋ mulup maindain ke ekmâtâti mbep.

¹⁸ In wain tu katikŋaŋ omba ku nimbep keyaŋ ŋoktikŋin mme yuŋgume bekaŋaŋ sambe mmebepgat e bam kumpemti Kawawaŋgalen Emetak Teŋaŋ nâmpeme egaŋ indadamuŋ mbe. ¹⁹ In ilinak silik Kawawaŋgalen Zet Itnaŋanen tazin ke tim kukuŋaŋ ke kuwep ma silik notnaŋ Zisas milim kukuŋaŋ ke kumti sesewat silik notnaŋ kumti Amobotnaŋinaŋgat keŋ oloŋen nâmti sesewatpewep. ²⁰ Amobotnaŋ Zisas Kilais egapmti kwitnaŋ kwitnaŋ mamimambep kataŋ Kawawaŋ Biwinaŋgat wisikŋ zepem mamambep.

Awembiŋ ekŋengalen zet

²¹ In Kilaisiyet kwitnaŋ mwatonzemti zetnaŋ maŋgawepup sepem kegogak ŋenaŋ ŋengat eksempem eksempem mti mambep.

²² Amobotnaŋ Zisasi eksempemti manâmkiŋpeip keyet penanaŋ imbi in kegogak awine eksemindewep. ²³ An in imbiŋaŋgat ŋokŋin nembŋ sakam kegogak Kilaisiyaŋ

dapmelanĝene ekĝengat ĝokĝin nembon mamain. Kilaisiyet setnaĝ betnaĝ mee e dapmelanĝeyet ĝokĝaĝ tazin e eneyet Kilaisiyaĝ iĝnaĝ yomengatnan ĝilik zemti ndatiye. ²⁴ Āpme dapmelanĝene ekĝenaĝ Kilais eksempeṁti manâṁkinĝeip sepem kegogak imbi in awine eksemindewep.

²⁵ Āpme an in imbiĝine ekĝen gogot mi-mindawep. Sepem kegogak Kilaisiyaĝ dapmelanĝene nin kegogak gogot mimndamti ĝilik zemndatitiyet nâṁti iĝnaĝat manaĝaĝ ke ke-talasiye. ²⁶ Egaĝ kegok ke mti am nin egalen Zet Zapat Dolakĝaĝ Penaĝ ke nâṁti nâṁkinĝepe aikmann yom zulut kapupme mepme tu zuluti Kawawaĝat zapaletaĝ mamayet zet zapatnaĝ mandiindoip keyet kataĝ mamambep. ²⁷ Egaĝ nin ndatimti met kandaĝan penaĝ maĝneĝane penaĝ bemti mamann egaĝ iĝnaĝ nin ndikdamuĝ mimndeme nin yom mimipiĝ ma kwileki ĝen ku myuĝguwanup belak kwetetepmaĝ pili-wilinaĝ piyaĝ mamambanup. ²⁸ Keyepṁti an in ilinaĝat sekĝin ekdamuĝ dolakĝaĝ mamip sepem kegogak imbiĝine indikdamuĝ dolakĝaĝ mimindemti gogot mimindawep. An ĝenaĝ imbiĝaĝat gogot msawe beme iĝnaĝat mbe. ²⁹⁻³⁰ Nin an ĝenaĝ iĝnaĝat sekĝaĝ kasa mpeme ku maeknup. Egaĝ sekĝaĝ ekdamuĝ dolakĝaĝ mpemti tu meu dolakĝaĝ masain. Āpme dapmelanĝe nin Kilaisiyet setnaĝ betnaĝ mee ke bemti mamanut keyepṁti egaĝ dapmelanĝene ningat sepem kegogak mamimndain. ³¹ Keyepṁti Kawawaĝalen Zet Itnaĝanen pigok zenzeĝaĝ,

“An ŋenan mamaŋ bipmaŋ katimidemti meti imbiŋaŋ wati ekmak pepep bemti am kwepnok bemamalup.” *(Sokbembe 2:24)*

³² Zet Kilaismak dapmelanŋane ningat zenzenaŋ kapi yaŋaŋ nukŋaŋ penaŋ tazin. ³³ An in ilinaŋgat sekŋin ekdamuŋ mti maweyaŋpeip sepem kegogak imbiŋine ekŋen gogot mimiŋdawep. Âpme imbi in awineyet eksemindewep.

6

Nemba mambipmane ekŋengalen zapat

¹ Animbi nemba in Amobotnaŋ Zisas egat mti mambiwine ekŋengalen zet gawepuwep. Mama mimi kabon kapiyaŋ dolakŋaŋ penaŋ bein. ² Zii zelen zet ŋen pigok tazin,

“Geŋ mambipdine egegat nâmane mobotnaŋ beme zemesewatidewanik.” Zet kapiyaŋ zii zet mobotnaŋ penaŋ bein ma zet keyet zetik pigok zempepeŋaŋ tazin, *(Kisim Bek 20:12)*

³ “Nemba ŋenaŋ kekok mbe beme egaŋ msalen nukŋaŋ ŋen titipiŋ kan teepmaŋ penaŋ mamambe.” *(Zii Zet 5:16)*

⁴ Âpme nemba mambiwine in nembaŋineyaŋ kwileki ŋen myuŋgume nâmbekambemti ŋenzinziŋ mti nemba ekŋen keŋin mme bekaŋaŋ ku bewe. In ekŋen indikdamuŋ dolakŋaŋ mimindamti Amobotnaŋgalen zet zapat dolakŋanen zet tazin ke zemzikat indawep.

Msalengatnaŋ amobotnaŋmak sisiliŋ an ekŋengalen zet zapat

⁵ Sisiliŋ an in damuŋine ekŋengat nâme mobotnaŋ penaŋ beme kandaŋinan meti ekŋengalen zet gawepumti muluwin esemteŋ mti mambep. Kilaisiyet nâme mobotnaŋ beme zetnaŋ gawepumti egat kandaŋan mamaip sepem kegogak ⁶ in amobotnaŋine ekŋenaŋ indikme dolakŋaŋ bembeyet belak etaŋ segaŋ mulup mimindawepgat. In Kilaisiyelen mulup anene kekok mamti Kawawaŋaŋ mama mimi nâmtikŋaŋ mamin keboŋ keboŋ ke mâti mbep. ⁷ Wa am ekŋenaŋ nâmindeme mobotnaŋ bembeyet nâmti yek. Amobotnaŋ Zisas egaŋ nâmindeme mobotgat nâmti muluwin oloŋen palen mbep. ⁸ In nâit, am ŋenaŋ mulup dolakŋaŋ mti mambe beme Amobotnaŋaŋ dopmaŋ sepem kekok sawe. Sisiliŋ an ma an lala manup bepi mulupmnaŋgat dopmaŋ sepem kwep kwitnaŋ kwitnaŋ mimndawe.

⁹ Âpme an damuŋ, in kekok sisiliŋ nambaŋine weyaŋ indadamuŋ mbep. In ekŋen zemtalat indemti ku mtot indewep in pigok nâmbep. Sisiliŋ an ma an damuŋ nin Amobotnaŋin kwewetaŋ kululuŋen tazin. Egaŋ an mobotnaŋ ma sisiliŋ an sambe nin bepi zet mulup sepem kwewetaŋ ndeme tabanup.

Nâmkiniŋpepemak ekŋenaŋ kasa kuku an ekŋen keboŋ tabep

¹⁰ Neŋ zetn delaŋ zenzeŋaŋ kapigok zemdelan zesâwapgat nâit. In Amobotnaŋmagen wetekumti tapme egalen windenaŋ temaŋ keyaŋ indapbulupme gweŋ gweŋ kumti tabep. ¹¹ Mti Kawawaŋmagenaŋtimbisok ma moe ke timti

tatnepeme Sadaŋaŋ buzakeset kasa timkwapme winde timti gweŋ gweŋ kum tabep. ¹² Nâit, wa nin am ekŋenmak kasa ku maânup. Nin kasa Sadaŋgalen amobotnaŋ temaŋ temaŋ ma an ŋeŋaŋ temaŋ temaŋ ma maŋgeŋane bekaŋaŋ penaŋ winderjinbeŋ mamaip nin zikalaŋ ŋep ku maindiknup ekŋen bekemak maâm bekambenup ekŋenaŋ msat kapi damuŋ mti mama mimi bekaŋaŋaŋ sambe sokbembeyet mulupmaŋ mamip. ¹³ Keyepmti in Kawawaŋmagengatnaŋ kasayelen kwitnaŋ kwitnaŋ ke timti weyaŋ tabep. Keyepmti kasa kuku kanen katikŋaŋ bemti tapme kasa ekŋenaŋ indom walesâgât mbewaŋ olapme beme belak katim indemti mebep.

¹⁴ In kapigok mti tabep, Kawawaŋgalen zet penaŋaŋ bitiminok zampemti mama teŋ mama keyaŋ melakandundu kapaŋinok beme suwalolo mbep. ¹⁵ Kawawaŋgalen Zet Zapat Dolakŋaŋ Penaŋ sewak mamayelen zet keyaŋ sewawatnok beme weti ime kwiŋ kume ektitipeŋ mambep. ¹⁶ Naman ŋotekŋaŋ temaŋ nâmkiŋpepeyaŋ moeŋinok beme mimwatonzemtapme an bekaŋaŋ Sadaŋ egalen namsamek kukŋaŋ keyaŋ kot keyet palen imti kukŋaŋ etumti tobe. ¹⁷ Kawawaŋaŋaŋ yomengatnan gilik zemti ndatimti mama kanzizitgat zapat ndaye nânâ keyaŋ sipakandak bunduŋnok ŋokŋinan peme toti ŋokŋin aŋgalaŋ tabe. Âpme Kawawaŋgalen Zet sambe Emetak Teŋaŋ manzemâtâtindain keyaŋ wanam ŋilikŋaŋ keboŋ mti Sadaŋmak an âwep. ¹⁸ Emetak Teŋgalen windeen in Amobotnaŋgat mene mene dundum sapeŋ mamambep. Mti

kandati mamapiņ posin in mpeņ tabep. Mti Kawawaņgalen animbi notnaņ ekņengot otnâmti dundundu mulup mbep. ¹⁹ Mti nâgât kegogak dundume Amobotnaņaņ dembusekņ mim eleņ beleņ beme neņ kiņgagapiņ Kawawaņgalen Zet Zapat Dolakņaņ Penaņ enzililiņan tazin kapi eleņ beleņ bemti windennbeņ ammagen zemkawaņ bembap. ²⁰ Neņ Kawawaņgalen Zet Zapat Dolakņaņ Penaņ ke zemkawaņ bema keyepmti mka katikņan tot newien. Keyet in neņ Kawawaņgalen Zet Zapat Dolakņaņ Penaņ ke kiņgagapiņ tusumti mka katikņan pien eyo zemkawaņ bembeyet dundunduyaņ bandim mnewep.

Zetn delaņ zenzeņaņ

²¹⁻²² Tikikas ek nâmkijpepemak notn dolakņaņ penaņ ek Amobotnaņgalen mulup an dolakņaņ penaņ keyepmti neņ ek ke pema koti egaņ neņ mka katikņan pien sepem zigok mamayap keyet yaņaņ ma msat kapi am nâmkijpepemak ekņen sepem zigok mamaip keyet yaņaņ zemâtâtindame nâmti keņin dukņaņ beme oloņen mbep.

²³ Kawawaņ Bipm ma Amobotnaņaņ Zisas Kilaismagen notnne, in egaņ keņ sewakņaņ mimindemti nâmkijpepeņin mkatik bemindeme gogotmak mambep. ²⁴ Am Amobotnaņ Zisas Kila is gogot penaņ mpemti mamaip am ekņen ke Kawawaņaņ keņ taolet mimindamti manepeme met mama kanzizit ke titiyet nâmti mandunduyap.

Kawawangalen Tâtâ Alakŋaŋ
The New Testament in the Nabak Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nabak long Niugini

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nabak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ea68a902-358a-5c72-82de-a583fc4809e7